



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE TRABALHO - 2026-02

Docente

Nome:	Ariel Novodvorski
Email:	arivorski@ufu.br
Data de ingresso:	12/08/2009
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Associado

Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	---
Preparação de aulas e atendimento a alunos	---
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	---
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	---
Licenças-afastamentos	---
Atividades de pesquisa	---
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	40 horas
Atividades de extensão	---
Atividades técnicas	---
Atividades Administrativas-Executivas	---
Atividades Administrativas-Representação	---
Outras atividades	---
TOTAL	40 horas

Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
------------	-------	--------	-------------------------	------	-------	---------------

Não há registros para essa atividade.

Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Não há registros para essa atividade.		

Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
Não há registros para essa atividade.			

Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividade.			

Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Grados neológico-metafóricos en unidades léxico-fraseológicas: estudio contrastivo de variedades del español/portugués guiado por corpus	01/01/2026	31/12/2030	Autor/Coordenador/Pesquisador	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---

Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Pós-doutorado no exterior (com afastamento integral)	09/07/2025	08/07/2026	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	40 horas

Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.					

Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Outras atividades

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa

Título do Projeto: Grados neológico-metafóricos em unidades léxico-fraseológicas: estudo contrastivo de variedades del español/portugués guiado por corpus

Financiamento: Não

Início: 01/01/2026

Término: 31/12/2030

Tipo de Participação: Autor/Coordenador/Pesquisador

Informações complementares:

Aprovado em reunião do Colegiado do PPGEL (08/12/2025) Processo SEI 23117.084174/2025-71, com ciência ao CONSILEEL em sua 3ª reunião ordinária, realizada em 24 de fevereiro de 2026. Resumo: Este projeto de pesquisa será realizado junto ao Programa de Pós-graduação em Estudos Linguísticos do Instituto de Letras e Linguística da Universidade Federal de Uberlândia, entre janeiro de 2026 y dezembro de 2030. Nosso objeto de estudo são os processos de neologização e metaforização em unidades lexicais e/ou fraseológicas de variedades linguísticas do espanhol e do português, marcados pelo valor terminológico dessas unidades, por meio de uma investigação guiada por diferentes corpora. Especificamente, investigaremos a relação entre os graus de neologicidade e metaforicidade em neologismos semânticos, cuja percepção e compreensão dos significados e sentidos dependam do comportamento contextual das unidades léxico-fraseológicas que os realizem. O arcabouço teórico do presente projeto, nesse sentido, reúne Neologia, Metáfora, Lexicologia(grafia), Fraseologia, Terminologia e Linguística Contrastiva. Pesquisaremos em diferentes corpora, compilados em pesquisas anteriores e outros que coletaremos para o presente projeto de pesquisa. Além disso, utilizaremos corpora disponíveis on-line em plataformas para consulta e extração de dados, como o Corpus del Español e do Português de Mark Davies (2016, 2018), em sua versão dialetal e NOW - News on the Web, e corpora do Sketch Engine (Kilgarriff, 2025), como o Spanish Web 2023 (esTenTen23) e o Portuguese Web 2023 (ptTenTen23), pelas possibilidades que abrem para estudos contrastivos e comparativos, de grande utilidade para a tradução. A metodologia inclui tanto a abordagem e os procedimentos quanto o uso de programas e recursos específicos da Linguística de Corpus. Com base na identificação e na análise descritiva das unidades lexicais em contexto, determinaremos os candidatos a termos e fraseologismos que comporão nosso estudo, com o objetivo de problematizar e estabelecer relações, de acordo com os graus de neologicidade e metaforicidade representados e, conseqüentemente, de poder também definir candidatos a neologismos. Nossa hipótese é que aspectos cognitivos, linguísticos e pragmáticos convergem nos textos, englobados por uma dimensão cultural mais ampla, de modo que os graus de neologicidade e metaforicidade se complementam, por mecanismos que buscaremos elucidar. Palavras-chave: neologia semântica; metáfora; fraseologia; lexicologia (grafia); corpus.

Carga horária: ---

Capacitação | Atualização | Aperfeiçoamento

Descrição da atividade: Pós-doutorado no exterior (com afastamento integral)

Início: 09/07/2025

Término: 08/07/2026

Informações complementares:

Conforme Decisão Administrativa CONSILEEL Nº 39/2025, data de sessão do CONSILEEL, 08 de abril de 2025 - ordinária - 5ª reunião / 2025, e posterior DESPACHO DO REITOR, em 14 de Abril de 2025, publicado no D.O.U. em 17/04/2025: "O REITOR DA UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA, no uso da competência que lhe foi delegada pela Portaria nº 928, de 05 de dezembro de 2022, AUTORIZA o afastamento do país do servidor Ariel Novodvorski, professor do magistério superior, no período de 09/07/2025 a 08/07/2026, trânsito incluso, para a realização de Pós-doutorado na área de Linguística, a ser realizado nas seguintes instituições: 1) Universidad de Granada - na cidade de Granada, Espanha. 2) Academia Argentina de Letras e Universidad Nacional de General Sarmiento - na cidade de Buenos Aires, Argentina. Com ônus limitado. Processo: 23117.017739/2025-13.

Carga horária: 40 horas

Declaro que não realizei atividades remuneradas no período referente a este plano de trabalho.

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 13 de abril de 2026.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

Ariel Novodvorski

Docente do Instituto de Letras e Linguística

Carmen Lúcia Hernandes Agustini

Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

Ivan Marcos Ribeiro

Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 13/04/2026 16:47:24, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Carmen Lúcia Hernandes Agustini**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 13/05/2026 15:59:38, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Ivan Marcos Ribeiro**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 19/05/2026 15:58:13, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE1881-SM22-MB96**.